

NO // Huskeseddel

VED LEVERING:

Kontroller, om der er transportskader, og om de leverte varer stemmer overens med de varer, som står på følgesedlen/fraktbrevet.

Transportskader skal straks meldes til transportøren, og tydelig skriftlig bemærkning skal angs på fraktseddelen.

UTPAKNING AV PAKKETTORBENE:

Undersøk bordene i dagslys før legging.

Bord med synlige feil, så som høyde-, glans-, dimensjons-, fargeforskjell m.m. skal frasorteres og vil bli byttet uten kostnad. Enkelte bord med akseptable småfeil må brukes på steder hvor de ikke er synlige, evt. anvendes ved tilskjæringer.

Kortere lengder i pakkene kan forekomme.

Det kan ikke reklameres over defekte bord, som er montert.

Spesielt vedr. plankegulv: Vær oppmerksom på at det kan forekomme overflate sprekker/-riper, små revner på tvers og revner ved og i kvist.

FUKTFORHOLD/FUKTSPERRE:

Terraendek, afretningslag og støbte etagedeøk, skal sikres mot opstignende fugt i henhold til limleverandørens anvisninger. Her anbefales Molands Thomsit R 740 fugtspærende gulvprimer.

Fukten i bygningen skal være under kontroll før gulvet monteres, dvs. alltid mellom 30-65 % relativ fuktighet alt etter årstid.

Bygningen skal være lukket. All arbeid med vannholdige materialer som puss, maling m.m. skal være avsluttet og materialene skal være tørre.

Varmeanlegget skal være i drift. Det skal være ca. 20 °C i rommet.

Rommet skal være oppvarmet og ventilert i minst 4 uker før monteringen påbegynnes.

Fuktinnhold i betong, avretningslag m.m. skal være i likevekt med den normale relative fuktighet for årstiden dvs. restporefuktinnhold i betong maks. 65 %.

Hvis der anvendes en PE-Folie (minst 0,20 mm), kan gulvet legges på betong med restpo-refuktinnhold på maks. 85 %, forutsatt at den relative luftfuktighet i rommet ikke overstiger 65 %.

NO // Leggeveiledning – helliming av gulv

Moland Morello – helliming direkte på avrettede undergulv. Ikke bryt emballasjen før gulvet skal legges. Oppbevar gulvet ved 20°C og en normal relativ luftfuktighet (RF) på 30-65 % i min. 2 døgn før legging. Les hele anvisningen før legging.

VIKTIG: Det skal være fuktsperre alle de stedene, hvor fukt og dampdiffusjon kan komme til. Parkettbordene skal kontrollere*s* i dagslys før monteringen/leggingen. Bord med synlige feil, herunder glans-, dimensjons-, farge- eller høydeforskjell m.m. skal utsorteres. Det kan ikke finnes reklamasjonskrav over defekte bord, som er montert/lagt.

Legging

Gulvet hellimes til undergulvet med en egnet parkettlim, f.eks. Moland Thomsit P 685 gulvlim (følg produsentens anvisninger), som sikrer en elastisk og varig høy vedheft. Limet påføres jevnt på underlaget med en egnet parkettspateli med tannstørrelse som passer til det valgte gulvet. Gulvet legges i det våte limet og presses godt ned.

Ikke påfør limet på et større areal enn det som kan legges i løpet av maks. 20 min. Kontroller at limet kommer i kontakt med hele gulvplan-ken idet limingen skjer.

Under legging av gulvet, bør det holdes en avstand på minst 10 mm til vegger og faste installasjoner.

Ved montering skal det løpende brukes planker fra flere pakker for å sikre et harmonisk farge- og nyansespil.

Gulvet skal ikke limes i not og fjærl **Viktig:** Etter limingen må gulvet belastes med sandsekker eller stabler av gulvplanker. Lim på overflaten fjernes umiddelbart med en fuktig klut. Ikke gå på gulvet de første 24 timene etter legging, eller iht. limprodu-sentens anbefalinger.

A. Første rekke

Det anbefales å legge gulvbordene på langs av evt. innfallende lys. For å sikre et harmonisk nyansespil må det brukes gulvbord fra flere pakker. Defekte gulvbord sorteres fra. Den første rekken legges rett, og med noten inn mot vegg. Sørg for min. 10 mm avstand til tilstøtende bygningsdeler, installasjoner ect. Bruk evt. avstandskiler.

B. Rekkeavslutning

Det siste bordet snus med endefjæren mot avstandskilen, merkes av (bruk vinkel) skjæres til, snus igjen og limes i endenoten. Begynn neste rekke med det stykket (min. 500 mm) som ble til overs fra den forrige rekken. Dette gir bedre utryttelse av materialene, og et mer ensartet gulv.

C. Justering

Bruk en snor til å kontrollere at første rekke ligger rett. Gjør dette for hver femte rekke, og fordel en eventuell justering over flere rekker.

D. Sammenføyning av rekker og esnekjot

Etter påføring av limet fjernes bordene sammen med slagkloss (plasseres foran fjæren) og hammer. Slip hvis nødvendig litt av fjæren/noten. Bordene føy- es først sammen i endene, og drives deretter på plass på langsiden, start i motsatt ende. Endeskjåter i samme bjelkemellomrom må bare forekomme for hver tredje planke, dvs. at det skal være to planker mellom skjåtene. Merk: Det anbefales å forskyve endeskjåtene med minst 300 mm.

Slagklossen må være min. 300 mm lang og av hardt tre eller plast. Det må ikke brukes «avkapp» av gulvet som slagkloss. Bordene må alltid legges i forband.

BEHANDLING/VEDLIKEHOLD/ RENGØRING:

Etter montering bør gulvet dekkes, spesielt der hvor det forekommer trafikk av håndver-kere. Som avdekningsmateriale anbefales kraf- tig gulvpapp. Avdekningsmateriale skal være diffusjonsåpent og må ikke misfarge gulvets overflate.

Merk: Avdekningsmateriale må ikke limes til gulvet med tape.

Sørg alltid for å vedlikeholde gulvet med pro- fessionelle produkter egnet til tregulv. Reklama- sjoner/skader, som kan henvises til manglende/feilaktig vedlikehold/ikke fulgte retningslinjer samt uhensiktsmessig inneklima eller hånd- verksmessig ukorrekte bygningsforhold, er ikke reklamasjonsberettiget. Vedlikeholdelses- veiledning kan lastes ned på www.moland.dk.

Ved oljet gulv anbefales det å olje gulvet en ek- stra gang før det tas i bruk. I rom som er særlig belastet (kjøkken, kontor- og foretningssloka- ler m.m.), SKAL gulvet oljes på nytt før det tas i bruk.

For å skåne tregulvene anbefales det å anven- de filt under stol- og bordben. Kontorstoler bør utstyres med egnete hjul til tregulv, og det an- befales å legge akrylplater under kontorstoler. Vær spesielt oppmerksom på blomsterkrukker, vaser og lignende, som plasseres direkte på tregulv. Hvis du ikke er helt sikker på at de er tette i bunnen, bør du anbringe dem på en opp- støsts slik at direkte kontakt med gulvet unngås.

GENERELLE ANVISNINGER:

Om parkettens skal velges som lakkert eller som oljebehandlet avhenger først og fremst av den individuelle smak og boligens innretning. Et olje- behandlet tregulv framhever treets naturlige far- gespill og åretegnning, og det er lett å foreta små reparasjoner, hvis uheldet skulle være ute. Selv om Molands oljet parkett er ferdigoljet og klar til å bli tatt i bruk, må man påregne å skulle bruke litt mere tid på vedlikehold i begynnelsen, dvs. vask og oljeføle for at få en ensartet og mettett overflate. Det anbefales å olje gulvet en ekstra gang før det tas i bruk (utsatte områder SKAL oljes på nytt før de tas i bruk).

Parkettgulv kan framstå med ulik glans og farge, spesielt hvis det sees i direkte motlys. Glans- og fargeforskjeller, som kun er synlige i motlys, er ikke reklamasjonsberettiget.

Merk at det er stor forskjell på tresortenes egen- skaper, og at treet alltid vil arbeide i takt med luftfuktigheten. Fugebredden vil således ikke all- tid være den samme, og man må derfor forvente at det kan oppstå større fuger enn normalt i f.eks. fyringssesongen når luften er typisk tørr. Et tre- gulv vil først være akklimatisert etter ca. ett år. Ved en luftfuktighet på over 65 % (i sommermå- nedene) eller under 30 % (i fyringssesongen) kan parkettelementenes dimensjon derfor endre seg synlig (utbulning/krumming om sommeren, over- flate sprekker/-riper i fyringssesongen).

Så vel tregulvs som menneskers velbefinnende avhenger av bl.a. inneklimaet. Det optimale for både tregulv og mennesker er en romtemperat ur på ca. 20 °C med en relativ luftfuktighet på ca. 50 % (min. 30 % og maks. 65% i ganske korte perioder). I fyringssesongen, når luftfuktigheten faller, anbefales det å anvende luftfuktere og/ eller sette skåler med vann på radiatorer. Når luftfuktigheten er høy, kan det være nødvendig å skru opp varmen og unngå åpne vinduer. Anskaff evt. et hygrometer.

Denne leggeveiledning er basert på mange er- faringer og vil veilede deg på beste måte. For å redusere risikoen for feil, er det også tatt med negative informasjoner og advarsler. Det ligger i sakens natur, at leggeveiledningen ikke inne- holder alle mulige nuværende og framtidige fell- er og særegenheter, som kan henføres til det allsid- ige matriale tre. Vi vil selvfølgelig være behjelp- lige i tvilstilfeller. Vi påtar oss ikke noe ansvar for, at jobben din lykkes, da vi ikke har noen innflytel- se på, om jobben blir korrekt utført.

Kontakt gjerne Molands tekniske avdeling ved tvilsspørsmål.

SE // Att tänka på

VID LEVERANS:

Kontrollera så att det inte är några transport- skador, samt att de mottagna varorna över- ensstämmer med fraktsedeln/føljesedeln.

Eventuella transportskador skall omgående anmälas till transportören, samt en tydlig un- derskrift på føljesedeln.

UTPAKNING AV BRÄDORNA:

Kontrollera brädorna före laggnig.

Brådor med synliga fel, som ligger utanför gäl- lande toleranser, såsom nivå-, glans-, dimen- sions-, färgskillnader m.m. ska fräsorteras. Dessa kan bytas utan kostnad. Enstaka brådor med acceptabla småfel kan användas på ställen där de inte är iögonfallande, eller användas vid tillsågning.

Kortare längder kan förekomma.

Reklamation över defekta brådor, som fram- ställs efter det att brädorna har monterats, kommer att avvisas.

Särskilt beträffande plankgulv: Observera att det kan förekomma torksprickor, minisprickor, små tvärgående sprickor samt sprickor kring och i kvist.

FUKTFÖRHÅLLANDEN/FUKTSPÄRR:

Bottenbjälklag, flytspacklat undergolv och gjutna mellanbjälklag ska skyddas mot uppsti- gande fukt i enlighet med limtillverkarens an- visningar. Ett oljebehandlat trägulv framhäver träets naturliga färger och ådringar, och det är lätt att göra små reparationer, om öycken skulle vara framme. Även om Molands oljebehandlade golv levereras färdiga att tas i bruk, bör man räkna med att använda lite mer tid på underhåll i bör- jan, d.v.s. tvättning och efterhållsöjning, för att uppnå en jämn och mättad yta. Det rekomen- deras att oljebehandla en extra gång innan gulvet tas i bruk (utsatta områden SKA ALLTID oljebe- handlas en extra gång innan det tas i bruk).

Värmeanläggning skall vara i drift, temperatu- ren i rummet ca 20°C.

Rummet skall ha varit uppvärtm och ventilerat i minst 4 veckor före laggnig.

Fuktinnehållet i betongen och ev. avjämnings- massor skall vara i jämvikt med den för årstiden normala RF, dvs. porfuktinnehållet i betongen skall vara max 65 %.

Om PE-folie (min 0,20 mm) används, kan gol- vet läggas på betong med porfuktinnehåll max 85 %, under förutsättning att RF i rummet inte overstiger 65 %.

Observera att det är stor skillnad på träsorternas egenskaper, och att trä alltid rör sig i förhållande till luftfuktigheten.

SE // Läggningsanvisning – hellimning av golv

Anvisning för hellimning av Moland Morello. Bryt inte emballa- get innan gulvet skall läggas. Förvara gulvet vid 20°C och med en normal relativ luftfuktighet (RF) på 30–65 % i minst 2 dygn före laggnig. Läs hela anvisningen innan arbetet påbörjas.

VIGTIGT: Det skall vara diffusjonsspärr överallt där fukt kan förekomma. Brädorna ska kontrolleras i dagslys före monte- ring. Brådor med synliga fel, såsom glans-, dimensions-, färg-, nivåskillnader etc. ska fräsorteras. Reklamation över brådor med synliga defekter, som monterats, kommer att avvisas.

Laggnig

Gulvet hellimmas i undergolvet med ett lämpligt parkettlim, t.ex. Molands Thomsit P 685 gulvlim (följ tillverkarens anvisningar) som säkerställer en elastisk, beständig och hög vidhäftning. Stryk på limmet jämnt på underlaget med en lämplig parkettskrapa med en tandning som passar det valda golvet. Lagg golvet på det våta limmet och tryck ner det ordentligt.

Stryk inte på lim i ett större område än vad du hinner montera inom max 20 minuter. Kontrollera att limmet ger kontakt med hela gulvbrådan när limningen sker.

Under golvläggningen ska man hålla ett avstånd på minst 10 mm till väggar och fasta installationer.

Vid monteringen ska man använda golvbrådor från flera olika paket för att säkerställa ett harmoniskt resultat vad gäller färg och nyanser.

Gulvet får inte limmas i not och fjäder!

Viktigt! Efter limningen ska gulvet belastas med sandsäckar eller staplar med golvpaket. Lim på ovasidan ska omedelbart tas bort med en fuktig trasa. Gö inte på gulvet under 24 timmar efter läggningen, eller i enlighet med limtillverkarens föreskrifter.

A. Första raden

Det rekommenderas att lägga brädorna i samma riktning som eventuellt infallande ljus. Använd brådor från flera olika paket löpande under läg- gningen, för att få ett harmoniskt nyansespel. Defekta brådor fräsorteras. Den första raden brådor riktas in rakt, med noten in mot väggen. Håll minst 10 mm avstånd till avstånd till anslutande bygnadsdelar, fasta installatio- ner etc. Använd eventuellt avståndskilar.

B. Avslutning av raden

Sista brådan vänds med ändfjæden mot avståndskilen, märk upp (använd vinkelhåke), kapa, vänd igen och limma i ändnoten. Börja nästa rad med den bit (minst 500 mm) som blev över från föregående rad. Detta tillväg- gångssätt ger mindre spill och ett mer enhetligt utseende.

C. Justering

Med en rätlina kontrolleras det att första raden brådor ligger rakt. Detta kontrolleras vid var femte rad, och ev. justeringar fördelas på flera rader.

D. Längd- och kortsvaring

Efter att lim påförtis, fogas brädorna samman med hjälp av en slagkloss (an- lägd mot fjæden) och hammare. Vid behov kan något slipas av vid fjæder/ not. Brädorna läggs först samman vid korttändarna och slås därefter på plats på långsidan med början vid den motsatta änden. Ändskarvar i samma regelrannrum får inte förekomma oftare än för var tredje bråda, dvs. det ska vara tre brådor mellan stöden. OBS! Vi rekommenderar en förskjutning av ändskarvarna på minst 300 mm.

Slagklossen ska vara ca. 300 mm lång, av hårdträ eller konstmaterial. *Spil! från golvet skall inte användas som slagkloss.

Hygroskopiciteten är en del av träets naturliga egenskaper. Det innebär, att trä anpassar fukt- innehållet til omgivningen. Denna procedur be- tecknar man som att träet "arbetar" (utvidgar och krymper). Vid en luftfuktighet över 65 % (sommaren) eller under 30 % (under eldnings- säsongen) kan parkettelementens dimensjon därför förändra sig synligt med kuppung under somma- ren och bredere fogar under eldnings-säsongen.

Se alltid till att slutbrukaren får underhålls- vägledning. Skador som kan påvisas p.g.a. bris- tande underhåll/fej följda rättningslinjer samt olämpligt inneklimat eller hantverksmässiga okorrekte bygnadsförhållanden, är inte rekla- mationsberättigade. Underhållsguide kan lad- das ner på: www.molandbygvaror.se

Oljebehandlade golv rekommendas alltid en extra oljebehandling innan det tas i bruk. Rum med hög belastning (kök, kontor, offentliga lo- kaler etc.) SKA gulvet ALLTID ha en extra olje- behandling innan det tas i bruk.

För att skona trägulvet rekommenderas att an- vända möbelsäsar under stols- og bordben. Under kontorstolar med hjul bør en akrylskiva läggas. Kontorstolar kan förses med spesiella hjul avsedda för trägolv. Lagg torkmattor vid entréer og ingångspartier, for ått skydda gol- vet mot fukt og smuts.

I øvrigt henvisas til GBR's læggningsanvisningar.

GENERELLE ANVISNINGAR:

Om man väljer ett lack- eller oljebehandlat trä- golv är beroende på individuell smak och inred- ning. Ett oljebehandlat trägulv framhäver träets naturliga färger och ådringar, och det är lätt att göra små reparationer, om öycken skulle vara framme. Även om Molands oljebehandlade golv levereras färdiga att tas i bruk, bör man räkna med att använda lite mer tid på underhåll i bör- jan, d.v.s. tvättning och efterhållsöjning, för att uppnå en jämn och mättad yta. Det rekomen- deras att oljebehandla en extra gång innan gulvet tas i bruk (utsatta områden SKA ALLTID oljebe- handlas en extra gång innan det tas i bruk).

Trägolvet kan ha ett något ojämnt utseende, vad beträffar färg och glans, särskilt om det besik- tigas i direkt motljus. Glans- og färgskillnader, som endast kan ses i motljus är inte rekla- mationsberättigade.

Observera att det är stor skillnad på träsorternas egenskaper, och att trä alltid rör sig i förhållande till luftfuktigheten.

SE // Läggningsanvisning – hellimning av golv

På oljade golv rekommenderas en extra inoijning innan de tas i bruk.

I rum som utsätts för högre belastning (t.ex. kök, kontors- och affärsloka- ler) måste golvet oljas in en extra gång innan det tas i bruk.

Golvvärme

En viktig förutsättning for ått kunna använda Moland Morello på golvvär- me är ått man kan uppnå en helt jämn värme fördelning samt ått golvvär- mesystemet kan regleras, så ått temperaturen på golvytan inte overstiger 24°C.

2 dagar innan laggnigen påbörjas ska temperaturen sänkas gradvis och sedan höjas igen långsamt efter golvläggningen med max 5°C per dag. Anläggningen ska vara stångd under golvläggningen. På vintern ska rum- temperaturen vara minst 15°C och det kan där för vara nödvändigt ått inte stänga av den helt.

Allmänt

OBS! Trå är ett hygroskopisk levande material, vilket betyder ått det an- passas sig efter den relativa luftfuktigheten på läggingsplatsen og strå- var efter fuktjämvikt med omgivningen. Trået utvidgar sig vid hög relativ fuktighet og drar ihop sig vid låg relativ fuktighet. Golv kan visa sprickor mellan stavar og fogar, särskilt på vintern når inomhusluften är torr.

Under laggnig av gulvet, skal der holdes afstand på min. 10 mm til væg- ge og faste installationer.

Ved monteringen skal der løbende anvendes brædder fra flere pakker for ått sikre et harmonisk farge- og nuancespil.

Gulvet må ikke limes i not og fer!

Vigtigt: Efter limningen skal gulvet belastes med sandsække eller stabler af gulvpakker. Lim på overfladen fjernes straks med en fugtig klud. Gö ikke på gulvet før 24 timer efter lægningen, eller efter limleverandørens anvisninger.

E. Parkettjærn

Med hjælp av parkettjærn pressas korttändarna samman og kilar anbringas mot väggen. Detta utprepas vid varje rad. Parkettjærnet kan också använ- das under element og vid andra svåråtkomliga ställen.

F. Att göra hål för rör

Borra ett hål som är 20 mm större än rørets diameter. Såga snett som en smig in till hålet. Lagg ner brådan og limma fast den avsågade biten.

G. Sista brådan

Sista brådan sågas till med min 10 mm springa mot väggen. Använd av- ståndskilar. Fäst brådan ovanifrån min 25 mm från brådans kant. När lim- met är härdat, kan gulvet om så krävs grundbehandlas eller efterbehandlas (lut/olja, oja eller lack). Massiva, ubehandlade hådråtgolv skall slipas og behandlas efter laggnig.

H. Avslutning

När laggnigen är avslutad, og limmet är härdat skal avståndskilarna tas bort. Golvlisterna skruvas fast i väggen – aldrig i gulvet.

DK // Huskeseddel

VED LEVERING:

Kontroller, om der er transportskader, og om de leverede varer stemmer overens med de varer, som står på fragtbrev/følgeseddel.

Transportskader anmeldes omgående til fragt- mænden og der skal anføres tydelig skriftlig be- mærkning på fragtbrevet.

UTPAKNING AF BRÆDDERNE:

Tjek brædderne ved dagslys før lægning.

Brædder med synlige fejl, som ligger uden for gældende tolerancer, herunder højde-, glans-, dimensions-, farveforskelle m.m. skal frasorte- res og vil blive byttet uden beregning. Enkelte brædder med acceptable småfejl kan bruges på steder, hvor de ikke er synlige, evt. anvendes ved tilskæringer.

Kortere længder i pakkerne kan forekomme.

Der kan ikke reklameres over defekte

BEI LIEFERUNG:

Kontrollieren Sie die Lieferung auf Transport-schäden und überprüfen Sie, ob die gelieferte Ware mit dem Frachtbrief/Lieferschein übereinstimmt.

Etwasige Transportschäden sind auf dem CMR Frachtbrief (Nicht auf dem Lieferschein) zu vermerken und vom Frachtführer bestätigen zu lassen.

AUSPACKEN DER DIELEN:

Prüfen Sie vor dem Verlegen und bei Tageslicht die Dielen.

Dielen mit sichtbaren Fehlern außer den geltenden Toleranzen, wie Höhen-, Glanz-, Abmessungs- und Farbabweichungen sind auszusortieren und werden kostenlos ersetzt. Einzelne Dielen mit geringfügigen Fehlern können an nicht sichtbaren Stellen oder an Aus-schnitten verwendet werden.

Kürzere Dielenlängen können vorkommen.

Bereits verlegte fehlerhafte Dielen können nicht reklamiert werden.

Speziell für Landhausdielen: Beachten Sie, dass Schwundrisse, Windrisse und Risse an und in Ästen auftreten können.

FEUCHTIGKEITSVERHÄLTNISS/FEUCHTIGKEITSSPERRE:

Unterboden, Nvellerschicht und Geschos-sdecke sind gemäß den Anweisungen des Kleberherstellers gegen aufsteigende Feuchtigkeit zu schützen.

Die Baufeuchte muss unter Kontrolle sein, d.h. die relative Luftfeuchtigkeit muss je nach Jahreszeit konstant zwischen 30 und 65 % liegen, bevor mit der Fußbodenverlegung begonnen wird.

Der Bau muss geschlossen sein. Alle Arbeiten mit wasserhaltigen Materialien wie Putz, Anstrichstoffe usw. müssen abgeschlossen und die Materialien trocken sein.

Die Heizungsanlage muss in Betrieb sein und eine Raumtemperatur von ca. 20°C erzeugen. Vor der Verlegung muss der Raum mindestens vier Wochen beheizt und be-/entlüftet gewesen sein.

Der Feuchtegehalt von Beton, Estrich usw. muss der für die Jahreszeit normalen relativen Luftfeuchtigkeit entsprechen, d.h. die Rest-porefeuchtigkeit des Betons darf max. 65% betragen.

Bei der Verwendung von PE-Folie (min. 0,20 mm) kann der Fußboden auf Beton mit einer Restporenfeuchte von max. 85 % verlegt werden, jedoch unter der Voraussetzung, dass die relative Luftfeuchtigkeit des Raumes nicht höher als 65 % ist.

BEHANDLUNG/PFLEGE/REINIGUNG:

Nach der Verlegung sollte der Fußboden abgedeckt werden, besonders bei Bauverkehr. Als Abdeckmaterial eignet sich schwere Abdeckpappe. Das Abdeckmaterial muss diffusions-offen sein und darf keine Verfarbungen an der Oberfläche des Bodens verursachen. Abdeckmaterial darf nicht mit Klebeband am Fußboden befestigt werden.

Reklamationen/Schäden, die auf fehlende Pflege/nicht eingehaltene Richtlinien sowie un-zweckmäßiges Raumklima oder handwerksmä-ßig unkorrekte Bauverhältnisse zurückzuführen sind, können nicht reklamiert werden. Unsere Pflegeanleitung bitte hier herunterladen www.moland-deutschland.de.

Bei geölten Böden empfiehlt sich vor Inge-brauchnahme eine zusätzliche Ölbehandlung des Bodens. In stark beanspruchten Räumen (Küchen, Büro- und Geschäftsräume, usw.) **MUSS** der Boden immer, vor Ingebrauchnah-me, eine zusätzliche Ölbehandlung haben.

Zur Schonung der Holzböden empfiehlt es sich, Stuhl- und Tischbeine mit Filzgleitern zu versehen. Gleichzeitig empfehlen wir, für Bürostühle Bodenschutzmatten aus Acryl zu verwenden, und in Eingangsbereichen Matten zum Schutz vor Feuchtigkeit und Schmutz auszulegen. Bü-rostühle sollten mit speziell für Holzfußböden ausgelegten weichen Rollen ausgestattet sein.

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN:

Die Wahl eines lackierten oder geölten Parkett-bodens ist in erster Linie eine Frage des persönli-chen Geschmacks und der Wohnungseinrich-tung. Ein geölter Holzboden hebt das natürliche Farbenspiel und die Maserung des Holzes hervor, und kleinere Schäden lassen sich leicht reparie-ren. Obwohl geölte Böden von Moland fertig ge-ölt und nutzungsbereit sind, muss am Anfang mit etwas größerem Pflegeaufwand gerechnet wer-den, d.h. Reinigung und Ölbehandlung, um eine gleichmäßige und gesättigte Oberfläche zu er-halten. Wir empfehlen, dass man immer das Bo-den vor Ingebrauchnahme eine Ölbehandlung ge-ben (Stark beanspruchten Räumen **MUSS** immer vor Ingebrauchnahme eine Ölbehandlung haben).

Holzfußböden können in Glanz und Farbe un-gleichmäßig erscheinen, speziell bei Betrachtung im direkten Gegenlicht. Glanz- und Farbrunter-schiede, die nur im Gegenlicht sichtbar sind, gel-ten nicht als Reklamationsgrund.

Beachten Sie, dass es zwischen den Eigenschaf-ten der Holzsorten große Unterschiede gibt, und dass Holz in Abhängigkeit von der Luftfeuchtig-keit ständig arbeitet. Die Hygroskopizität ist eine natürliche Holzeigenschaft, und bedeutet, dass sich Holz in seinem Feuchtegehalt der Umge-bung anpasst. Man sagt, dass das Holz „arbeitet“ (dehnt sich aus und zieht sich zusammen). Bei ei-ner Luftfeuchtigkeit von über 65 % (in den Som-mermonaten) oder unter 30% (in der Heizperio-de) können sich die Parkettabmessungen daher sichtbar ändern (Wölbungen/Krümmungen im Sommer, Schwundfugen in der Heizsaison).

Sowohl Menschen als Holzfußböden befinden sich am besten in einem gesunden Wohnklima mit einer relativen Luftfeuchtigkeit von ca. 50 % (min. 30 % und max. 65 % über sehr kurze Zeit-räume) und einer Raumtemperatur von ca. 20°C. Bei sinkender Luftfeuchtigkeit in der Heizungs-saison empfehlen wir den Einsatz eines elektrischen Luftbefeuchters, um eine extreme Austrocknung des Holzbodens zu vermeiden. Luftbefeuchter sind bei Beginn der Heizungsaison in Betrieb zu nehmen. Schaffen Sie sich eventuell ein Hygro-meter an.

Diese Verlegeanleitung basiert auf umfangrei-chen Erfahrungen und soll Ihnen optimale Hilfe leisten. Um das Fehlerisiko zu verringern, wur-den auch einzelne Warnhinweise mitgenommen. Doch kann eine Verlegeanleitung unmöglich alle Einzelfälle in der Arbeit mit einem vielseitigen Material wie Holz voraussehen, und wir können keine Gewährleistung für den Erfolg Ihrer Arbei-ten übernehmen, da wir keinerlei Einfluss darauf haben, ob die Arbeit korrekt ausgeführt wurde.

Bei geölten Böden empfiehlt sich vor Ingebrauch-nahme eine zusätzliche Ölbehandlung des Bodens.

In stark beanspruchten Räumen (Küchen, Büro- und Geschäftsräumen, usw.) **MUSS** der Boden immer, vor Ingebrauchnahme, eine zusätzliche Öl-behandlung haben.

Fußbodenheizung

Eine wichtige Voraussetzung für die Verwendung von Moland Morello auf Fußbodenheizungen ist, dass eine vollständig gleichmäßige Wärmeverteil-ung gewährleistet ist und das Fußbodenheizungssystem mit einer Tempe-raturregelung ausgestattet ist, die sicherstellt, dass die Temperatur auf der Bodenoberseite niemals 24°C übersteigt.

Die Vorlauftemperatur zwei Tage, bevor mit dem Verlegen begonnen wird, stufenweise absenken und nach dem Verlegen langsam, um 5°C an einem Tag erhöhen. Die Anlage muss während dem Verlegen abgeschaltet sein. Im Winter muss die Raumtemperatur mindestens 15 °C betragen, weshalb es erforderlich sein kann, die Anlage nicht ganz abzuschalten.

Allgemeines

ACHTUNG! Holz ist ein hygroskopisches Material. Das bedeutet, es passt sich der am Montageort herrschenden relativen Luftfeuchtigkeit (RF) an, weil es den Feuchteigenschaft der Umgebung annimmt. Bei hoher RF dehnt sich das Holz während es bei niedrigem RF-Wert Luft schwindet. Der Boden kann vor allem im Winter bei trockener Luft Spalten zwischen den Stäben und Verbindungen aufweisen.

DE // Verlegeanleitung – Vollflächige Verklebung**Richtlinien für die Vollverklebung von Moland Morello.**

Verpackung erst dann öffnen, wenn der Boden verlegt werden soll. Lagern Sie den Boden vor dem Verlegen **mindestens 48 Stunden bei 20°C und normaler relativer Luftfeuchtigkeit (RF) von ca. 30–65 %.** Vor dem Verlegen die **gesamte Anleitung durchlesen.**

WICHTIG: Überall dort, wo Feuchtigkeit oder Dampfdiffusion auftritt oder auftreten könnte, muss eine **Feuchtigkeitssperre vorhanden sein.** Die Dielen müssen vor der **Montage bei Tageslicht geprüft werden.** Dielen mit sichtbaren Mängeln (u. a. Unterschiede bei Glanz, Abmessung, Farbe, Höhe usw.) **müssen aussortiert werden.** Für defekte Dielen, die bereits montiert sind, gilt kein Reklamationsrecht.

Verlegung

Den Parkettboden mit einem geeigneten Parkett-Kleber (folgen Sie den Anweisungen der Lieferanten), der eine sichere, elastische und beständig hohe Haftung garantiert, ganzflächig verkleben. Den Kleber gleichmä-ßig mit einer gezahnten Parkettspachtel auf den Untergrund auftragen. Die Dielen auf den feuchten Kleber legen und gut festdrücken. Den Kleber nur auf eine so große Fläche auftragen, auf der innerhalb von max. 20 Min. Dielen verlegt werden können. Prüfen Sie beim Verkleben, dass die gesamte Fläche der Parkettdielen Kontakt mit dem Kleber hat. Während des Verlegens des Fußbodens müssen min. 10 mm Luft zu Wänden, Installationen usw. bleiben. Bei der Montage immer Dielen aus verschiedenen Packungen verwen-den, damit ein harmonisches Farbenspiel und eine stimmige Abstufung gewährleistet sind. Die Dielen niemals in Nut und Feder verkleben! Wichtig: Nach dem Verkleben muss der Boden mit Sandsäcken oder Stapeln aus Flex Parkett belastet werden. Kleber auf der Oberfläche muss sofort mit einem feuchten Tuch entfernt werden. Betreten Sie den Boden nach dem Verlegen 24 Stunden, oder folgen Sie den Anweisungen der Kleblieferant.

A. Erste Reihe

Es wird empfohlen, die Dielen längs zu evtl. einfallendem Licht zu verlegen. Bei der Montage sind kontinuierlich Dielen aus verschiedenen Paketen zu verwenden, um ein harmonisches Farbspiegel zu gewährleisten. Defekte Die-len werden aussortiert. Die erste Reihe wird gerade verlegt, mit der Nut gegen die Wand. Es sind mind. 10 mm Abstand zu anstoßenden Bauelementen, Installationen usw. einzuhalten. Eventuell Abstandskiele verwenden.

B. Reihenabschluss

Die letzte Diele mit der Endfeder gegen den Abstandskeil wenden, markie-ren (Winkel verwenden), zuschneiden, erneuert wenden und in der Endnut verkleben. Die nächste Reihe mit dem Stück (mind. 500 mm) beginnen, das von der vorhergehenden Diele übrig waren. So entsteht weniger Abfall und der Boden wirkt gleichmäßiger.

C. Anpassung

Mit einem Messband überprüfen, dass die 1. Reihe mit Dielen gerade aus-gerichtet ist. Dies muss jede 5. Reihe wiederholt werden. Evtl. Anpassun-gen sind über mehrere Reihen zu verteilen.

D. Verbindung von Reihen und Endstößen

Nach dem Auftragen von Leim werden die Dielen mit einem Schlagklotz (vor der Feder positioniert) und einem Hammer zusammengefügt. Falls er-forderlich, Feder/Nut etwas abschleifen. Die Dielen werden zuerst an den Stirnseiten verbunden und dann an den Längsseiten entlang durch Klopfen zusammengefügt, ausgehend vom entgegengesetzten Ende. Stirn-verbindingen mit gleichem Abstand zwischen den Lagerhölzern dürfen bei höchstens jeder dritten Diele vorkommen, d. h., es müssen zwischen den Stößen mindestens zwei Dielen liegen. Hinweis: Es wird empfohlen, die Stirnverbindungen um mind. 300 mm zu verschieben.

Der Schlagklotz muss mind. 300 mm lang sein und aus Hartholz oder Kunststoff bestehen. Es darf kein „Verschnitt“ des Bodens als Schlagklotz verwendet werden. Die Dielen müssen immer im Verband verlegt werden.

E. Zieheisen

Mit einem Zieheisen werden die Dielen an den Stirnseiten verbunden und die Keile angebracht. Dies muss in jeder Reihe wiederholt werden. Das Zie-heisen kann auch unter Heizkörpern und an anderen schwer zugänglichen Stellen eingesetzt werden.

F. Durchführung von Rohren

Ein Loch bohren, dessen Durchmesser 20 mm größer ist, als der Rohr-durchmesser. Das Loch durch einen diagonalen, schräg verlaufenden Schnitt ausschneiden. Die Diele auslegen und das ausgeschrittene Stück an Ort und Stelle verleimen.

G. Die letzte Diele

Die letzte Diele wird mit mind. 10 cm Zwischenraum zur Wand zugeschnit-ten. Abstandskeile nicht vergessen. Die Dielen oben mind. 25 mm von der Dielenkante entfernt befestigen. Wenn der Leim ausgehärtet ist, kann der Boden, falls erforderlich, behandelt oder nachbehandelt werden. Massive, unbehandelte Holzböden müssen nach dem Verlegen geschliffen und be-handelt werden.

H. Abschluss

Wenn die Verlegung abgeschlossen und der Leim durchgehärtet ist, wer-den die Abstandskeile entfernt. Die Fußleisten werden in der Wand ver-schraubt, niemals im Boden.

ON DELIVERY:

Check for transport damages, and that the de-livered goods correspond to the delivery note.

Transport damages must immediately be noti-fied to the freight carrier and clearly written on the CMR consignment note (not on the deliv-ery note!). Make sure the carrier confirms the damage.

UNPACKING BOARDS:

Check all boards in daylight before installing.

Boards with visible defects exceeding the tolerances, such as difference in dimensions, gloss or colour should be sorted out. Such boards will be exchanged free of charge. Some boards with acceptable minor defects can be used where they are not visible or where cut-offs are required.

Packs can contain shorter lengths.

Please note that complaints against installed boards with defects will not be accepted.

Particularly for plank flooring: Please note, cracks and scratches caused by shrinkage, small cracks across the grain, in and around knots, may occur.

MOISTURE CONDITIONS/ MOISTURE BARRIER:

At ground level, levelling course and cast floors, protection against potential moisture is required. Follow the instructions of the adhe-sive manufacturer.

Building damp shall be under control, i.e. con-stant between 30–65 % relative humidity de-pending on season, before installing the floor. Building must be sealed. All work involving wa-ter-based materials such as plaster, paint etc. must be completed and all materials must be completely dry.

Heating appliances must be in operation at ap-prox. 20°C in the room.

The room must have been heated and venti-lated for at least 4 weeks before installing the floor.

Moisture content in concrete, corrective lev-elling etc must correspond to the normal sea-sonal relative humidity, i.e. residual moisture content in concrete of max. 65 %.

If PE foil is used (min. 0.20 mm), the floor can be laid on concrete with residual moisture con-tent of max. 85 %, on the condition that the relative air humidity in the room does not ex-ceed 65 %.

TREATMENT/MAINTENANCE/ CLEANING:

Cover the floor after installing, especial-ly where traffic during building work can occur. Thick greyboard sheeting is recom-mended. Protective materials must be diffu-sion-open and not discolour the floor surface. Do not tape protective materials to the floor surface.

Always clean your wood floors periodically with a professional wood floor cleaning prod-uct recommended by a wood flooring profes-sional or your retailer. Claims/damages that may be referred to lack of maintenance/not following guidelines and inexpedient indoor climate or incorrect building structures, are not entitled complaints. Maintenance instruc-tions can be downloaded at www.moland.com.

By oiled floors we recommend that you apply an extra coat of oil before the floors are tak-en into use. In heavily trafficked areas (such as kitchens, offices, business premises, etc.), the floor **MUST** always have an extra coat of oil before taken into use.

Felt under chairs and table legs are recom-mended to protect wood floors. We also rec-ommend the use of acrylic sheets under office chairs and mats at entrances to protect against damp and dirt. Office chairs should be fitted with special protective wheels.

GENERAL INSTRUCTIONS:

Whether a floor should be varnished or oiled depends on individual taste and home décor. An oiled wood floor brings out the natural colou-res and grain of the wood, and minor repairs are easy to make if an accident should happen. Even though Moland oiled floors are fully treated and ready to use, a little extra care initially should be given, i.e. washing and oiling to achieve a uniform, well-oiled finish. It is recommended to give the floor an extra coat of oil before taken into use (heavily trafficked area **MUST** always have an extra coat of oil before taken into use).

Wood floors may appear with difference in gloss and colour, especially when seen in direct lighting. Differences in colour and gloss, which can only be seen in direct light, are not covered by warranty.

Please note that the different wood types have different properties. Wood will always be affect-ed by air humidity. Hygroscopticity is one of the natural properties of wood. This means that the wood adapts its own moisture content to its sur-roundings. This process is described as the wood 'breathing' (expanding and contracting). At air humidity of over 65 % (in the summer) or under 30 % (in the winter) the dimensions of wood floors can therefore change visibly (warp-ing/bending in the summer, gaps in the winter).

Wooden floors as well as human beings require a healthy indoor climate with relative air humid-ity of approx. 50 % (min. 30 % and max. 65 % for very short periods) and a room temperature of approx. 20°C. If air humidity drops when the heating is on, we recommend using an electric humidifier (condenser) to avoid extreme dehy-dration of your wood floor. Humidifiers must be used when the heating is first switched on. Use of a hygrometer is recommended.

These laying instructions are based on extensive experience, and will provide the best form of guidance. To reduce the risk of error, we have in-cluded negative information and warnings. How-ever, these laying instructions cannot contain de-tails of all possible aspects related to a versatile material such as wood. We cannot be held liable for errors made during installing, as the correct workmanship is beyond our control.

ENG // Laying instructions – Full-surface gluing

Moland Morello laid as full-surface fluing. Do not break the packaging before the floor is to be laid. Keep the flooring at 20°C and a normal relative humidity (RH) of 30–65 % for a minimum of two days before laying. Read the instructions in full prior to laying.

IMPORTANT: Damp proofing should be applied to all areas where moisture or damp diffusion occurs or could occur. The boards should be checked in daylight before installing. Boards with visible defects, including differences in lacquer, size, col-our and height etc. should be removed. It is not possible to ob-tain a refund for defective boards which are already installed.

Laying

The wooden floor is glued to the subfloor with a suitable parquet glue of the MS Polymer type (follow the supplier instructions), ensuring a flexible bond. Apply the glue to the subfloor evenly with a suitable not-chedspatulas with a trowel notch size suitable for the chosen floor. Lay the floor in the wet glue and press well down. Do not apply the glue on an area larger than it is possible to lay the floor within 20 min. Check that the glue has taken effect/made contact with the whole parquet surface when gluing. Maintain a distance of 10 mm to walls and fixed installations. Use boards from several different packs throughout the installation to ensure a harmonic effect. Moland floor must not be glued in tongue and groove. **Important:** After gluing, the floor must be loaded with sandbags or stacks of packages with floor. Remove surplus glue with a moist cloth. Do not walk on the floor for 24 hours after installation, or according to the glue supplier's instructions.

A. First row

It is recommended that the boards are laid along any incoming light. Throug-hout installation, boards from several packages should be used to ensure a har-monic and nuanced effect. Remove defective boards. Lay the first row evenly, with the groove against the wall. Keep a minimum distance of 10 mm from adjoining parts of the building, installatons etc. Use spacers if necessary.

B. End rows

Turn the last board with the end ridge towards the spacer, mark out (use angle), cut, turn again and glue to the end groove. Begin the next row with the piece (min. 500 mm), which was left over from the previous row. This reduces waste and ensures a more uniform floor.

C. Adjusting

Use string to check that the first row is laid straight. This should be carried out for every fifth row, spreading any necessary adjustments across several rows.

D. Joining the rows and end stop

After the glue has been applied, join the boards using an impact block (in front of the ridge) and a hammer. If necessary, sand down the ridge/groove slightly. Join the boards at the ends first, and the press into place along the long side, starting at the opposite end. End joints in the same joint space may occur in no more than one in every three boards, i.e. there should be two boards between the end joints. Note: It is recommended to move the end joints so that there is a minimum of 300 mm.

The impact block should be at least 300 mm long and made from hardwood or plastic. Do not use "cut off" pieces of the flooring as impact blocks. The boards should always be laid joined.

By oiled floors, we recommend an extra oiling before use.

In heavy traffic areas (kitchens, hall spaces, office and business premises) the floor must **always** have an extra oiling before use.

Floor heating

An important prerequisite for use of Moland floors on floor heating is, that a completely even heat distribution can be achieved, and that the surface temperature of the Moland Morello is never exceeding 24°C.

2 days prior to installation lower the temperature gradually and switch off the heating system during installation. After installation, increase the tem-perature gradually by 5°C per day. The room temperature must be at least 15°C. Therefore, it might be necessary to omit switching off the heating system completely.

General instructions

NB: Wood is a living material and is hygroscopic, i.e. wood tries to adapt its own moisture content to its surroundings. Wood expands at high air humidity and shrinks at low air humidity. This is why floors can display gaps between the boards, especially during the winter, when the air is dry.

E. Crowbar

Using a crowbar, join the boards at the ends and insert wedges. Repeat for every row. A crowbar can also be used under radiators and in other areas that are difficult to access.

F. Pipework

Drill a hole 20 mm larger than the pipe's diameter. Cut at a slant and bevel into the hole. Lay the board down and glue the cut-out piece into place.

G. The last board

The last board should be cut with a minimum of 10 mm space between the wall. Remember the spacers. Fasten the board from above at least 25 mm from the board's edge. When the glue has dried, the flooring can be treated or post-treated if necessary. Solid, untreated hardwood floors should be sanded and treated after laying.

H. Finishing

After the laying is complete and the glue has dried, the spacers should be re-moved. Screw skirting boards into the wall, never into the floor.



Læggeanvisning

// Lægningsanvisning

// Leggeveiledning

// Verlegeanleitung

// Laying Instructions

moland // Morello

Moland A/S / Strandvejen 16 / DK-7800 Skive
www.moland.dk / E moland@moland.dk / T +45 9614 5000

FULDKLÆBNING TIL UNDERGULV / FULL-SURFACE GLUING